



*Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete a 2023. október 30-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

1. *Az ÚNÖ 2023. évi költségvetésének módosítása*
2. *Belső ellenőrzési jelentés elfogadása*
3. *Közmeghallgatás időpontjának és helyszínének megá-  
lapítása*
4. *Támogatási szerződések megkötése*

Zárt ülés keretében:

5. *“Az év némettanára/ óvodapedagógusa” díj odaítélése*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **41/2023. (X.30.) ÚNÖ határozata**

*Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete a 2023. október 30-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

1. *Az ÚNÖ 2023. évi költségvetésének módosítása*
2. *Belső ellenőrzési jelentés elfogadása*
3. *Közmeghallgatás időpontjának és helyszínének megá-  
lapítása*
4. *Támogatási szerződések megkötése*

Zárt ülés keretében:

5. *“Az év némettanára/ óvodapedagógusa” díj odaítélése*

## **1. Napirendi pont**

### ***Az ÚNÖ 2023. évi költségvetésének módosítása***

#### **Dr. Seifert Tibor elnök:**

Emlékezteti képviselőtársait, hogy az előterjesztésben szereplő összegből idén már 122.247,- Ft banki kamatot bevételeztek a 2023. évi költségvetésükbe, ezért jelenleg csak a fennmaradó 261.147,- Ft bevételezésére van szükség.

Az idén még várható tervezett kifizetések figyelembevételével javasolja, hogy a kiadási oldalon pedig a reprezentációs költségeket emeljék meg ezzel az összeggel. Természetesen a reprezentációs adó beszámításával együtt.

Javasolja továbbá, hogy az év végén aktuális hagyományos pedagógus díjazásra is biztosítsák a Munkaterv szerint megállapított összesen 300.000,- Ft előirányzatot a költségvetés 4.2. sorára, melyet a 4.3. sorról javasol átemelni.

Fentiekre tekintettel szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚNÖ 2023. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:*

A Bevételek oldalon:

*A 8. Működési bevételek 8.1. Kamatbevételek sorát meg-  
emeli 261.247,- Ft-tal.*

A Kiadások oldalon:

- Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát megemeli 155.000,- Ft-tal.
- A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. sorát megemeli 65.247,- Ft-tal.
- A 3. Dologi kiadások 3.5.2. Előzetesen felszámított Áfa sorát megemeli 41.000,- Ft-tal.
- A 4. Egyéb működési célú kiadások
  - 4.2. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre sorát megemeli 300.000,- Ft-tal, valamint a
  - 4.3. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre sorát csökkenti 300.000,- Ft-tal.

Fentiek alapján a 2023. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadja el:

Kiadások összesen: 7.070.344,- Ft

Bevételek összesen: 7.070.344,- Ft

(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **42/2023. (X.30.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚNÖ 2023. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

##### **A Bevételek oldalon:**

- A 8. Működési bevételek 8.1. Kamatbevételek sorát megemeli 261.247,- Ft-tal.

##### **A Kiadások oldalon:**

- Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát megemeli 155.000,- Ft-tal.
- A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. sorát megemeli 65.247,- Ft-tal.
- A 3. Dologi kiadások 3.5.2. Előzetesen felszámított Áfa sorát megemeli 41.000,- Ft-tal.
- A 4. Egyéb működési célú kiadások
  - 4.2. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre sorát megemeli 300.000,- Ft-tal, valamint a
  - 4.3. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre sorát csökkenti 300.000,- Ft-tal.

Fentiek alapján a 2023. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadja el:

**Kiadások összesen: 7.070.344,- Ft**

**Bevételek összesen: 7.070.344,- Ft**

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos  
Felelős: ÚNÖ elnöke

## **2. Napirendi pont** **Belső ellenőrzési jelentés elfogadása**

### **Dr. Seifert Tibor elnök:**

Javasolja, hogy fogadják el a meghívóval kiküldött – Újbuda Önkormányzatának Belső Ellenőrzése által készített – önkormányzatuk gazdálkodásának vizsgálatáról, a pénzeszközök felhasználásának ellenőrzéséről szóló jelentését, melyre szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Belső Ellenőrzése által készített – Újbuda Német Önkormányzata 2022. évi gazdálkodásának vizsgálatáról, a pénzeszközök felhasználásának ellenőrzéséről szóló - jelentésben foglaltakat elfogadja.*

*Határidő: 2023. október 30.  
Felelős: ÚNÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **43/2023. (X.30.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Belső Ellenőrzése által készített – Újbuda Német Önkormányzata 2022. évi gazdálkodásának vizsgálatáról, a pénzeszközök felhasználásának ellenőrzéséről szóló - jelentésben foglaltakat elfogadja.

Határidő: 2023. október 30.  
Felelős: ÚNÖ elnöke

## **3. Napirendi pont** **Közmeghallgatás időpontjának és helyszínének meghatározása**

### **Dr. Seifert Tibor elnök:**

Emlékezteti képviselőtársait, hogy az elmúlt évek gyakorlatával ellentétben az idén a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola nem tart az újbudai 2 nemzetiségi iskolával és 2 nemzetiségi óvodával közös Adventi ünnepséget, ahol eddig önkormányzatuk megtartotta hagyományosan a Közmeghallgatását.

Ezért javasolja, hogy az idén 2023. december 6-án 9.00 órai kezdettel tartsák meg a Közmeghallgatást ebben az irodában, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy – a nemzetiségi feladat a nemzetiségi önkormányzat működési területén, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultság érvényesítése alapján - az ÚNÖ az éves Közmeghallgatását 2023. december 6-án (szerdán) 9.00 órakor tartja meg az Újbudai Polgármesteri Hivatal, 1113 Budapest, Zsombolyai u. 4. szám alatti II. em. 202-es irodájában.*

*Határidő: 2023. október 30.*

*Felelős: ÚNÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **44/2023. (X.30.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy – a nemzetiségi feladat a nemzetiségi önkormányzat működési területén, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultság érvényesítése alapján - az ÚNÖ az éves Közmeghallgatását 2023. december 6-án (szerdán) 9.00 órakor tartja meg az Újbudai Polgármesteri Hivatal, 1113 Budapest, Zsombolyai u. 4. szám alatti II. em. 202-es irodájában.

Határidő: 2023. október 30.

Felelős: ÚNÖ elnöke

## **4. Napirendi pont**

### ***Támogatási szerződések megtárgyalása***

**Dr. Seifert Tibor elnök:**

**1.)**

Emlékezteti képviselőtársait, hogy mivel az idén nem lesz a 4 oktatási-nevelési intézménynek közös Adventi ünnepe, ezért javasolja, hogy a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola decemberben megtartandó Adventi ünnepségének megtartására – melyre természetesen Képviselő-testületük is hivatalos – nyújtsanak 150.000,- Ft támogatást. Ezen belül az ünnepségen megtartandó, német nemzetiségi osztályba járó diákok tanulmányi versenyen elért eredményeik megjutalmazására. Javasolja, hogy a Támogatási szerződést az iskola alapítványával kössék meg.

A képviselők a javaslattal egyetértettek, ezért szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Törökugrató Utcai Iskola Alap Alapítvánnyal, a Gazdagrét–Törökugrató Általános Iskola/ Grundschule in Gazdagrét 2023. december hónapban, az iskola Adventi ünnepségének keretén belül megtartandó, német nemzetiségi osztályba járó diákok tanulmányi versenyen elért eredményeik megjutalmazása céljából.*

*Fenti célra legfeljebb 150.000,- Ft fedezetet biztosít az ÚNÖ 2023. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2023. október 30.*

*Felelős: ÚNÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **45/2023. (X.30.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Törökugrató Utcai Iskola Alap Alapítvánnyal, a Gazdagrét–Törökugrató Általános Iskola/ Grundschule in Gazdagrét 2023. december hónapban, az iskola Adventi ünnepségének keretén belül megtartandó, német nemzetiségi osztályba járó diákok tanulmányi versenyen elért eredményeik megjutalmazása céljából.

Fenti célra legfeljebb 150.000,- Ft fedezetet biztosít az ÚNÖ 2023. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2023. október 30.

Felelős: ÚNÖ elnöke

#### **2.)**

Tájékoztatja képviselőtársait, hogy szintén a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola igazgatója kérte önkormányzatukat, hogy amennyiben lehetőségük van, támogassák az iskola német nyelvű könyvtárának bővítését, elősegítve ezzel a nemzetiségi osztályok pedagógusai és diákjai anyanyelvi nevelését.

A beszerezni kívánt könyvek összértéke kb. 3-400.000,- Ft lenne.

Javasolja, hogy az iskola alapítványával kötendő Támogatási szerződésen keresztül nyújtsanak 300.000,- Ft támogatást és a könyvek mielőbbi beszerezhetősége érdekében kössék is meg a szerződést.

A képviselők a javaslattal egyetértettek, ezért szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Törökugrató Utcai Iskola Alap Alapítvánnyal, a Gazdagrét–Törökugrató Általános Iskola/ Grundschule in Gazdagrét német nyelvű könyvtárának bővítése, ezzel a nemzetiségi osztályok pedagógusai és diákjai anyanyelvi nevelésének elősegítése céljából, melyre legfeljebb 300.000,- Ft fedezetet biztosít az ÚNÖ 2023. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2023. október 30.*

*Felelős: ÚNÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **46/2023. (X.30.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Törökugrató Utcai Iskola Alap Alapítvánnyal, a Gazdagrét–Törökugrató Általános Iskola/ Grundschule in Gazdagrét német nyelvű könyvtárának bővítése, ezzel a nemzetiségi osztályok pedagógusai és diákjai anyanyelvi nevelésének elősegítése céljából, melyre legfeljebb 300.000,- Ft fedezetet biztosít az ÚNÖ 2023. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2023. október 30.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Az Elnök megköszöni a részvételt, és a nyilvános ülést 12.50 órakor bezárja.

Budapest, 2023. november 6.



**Dr. Seifert Tibor**  
elnök




**Dreisziger György**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
NÉMET ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2023. évi költségvetése**

42/2023. (X.30.) ÚNÖ határozat melléklete

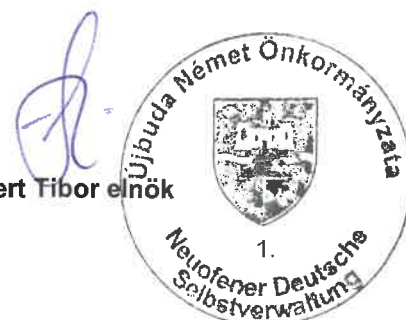
Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Államigazgatási feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
<b>1.1</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai</b>				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja	689 000	689 000	0	0
1.1.2	Választott tisztségviselők juttatásai	0	0	0	0
<b>1.2</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)</b>				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKK bérletek	481 200	481 200	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyes meghatározott juttatás	125 250	125 250	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
<b>1.3</b>	<b>Reprezentáció, üzleti ajándék</b>	<b>273 000</b>	<b>273 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>1 568 450</b>	<b>1 568 450</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS</b>				
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	295 617	295 617	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>295 617</b>	<b>295 617</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
<b>3.1</b>	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	150 000	150 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	150 000	150 000	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	10 000	10 000	0	0
<b>3.2</b>	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya, TV szolgáltatás pl.: kábeltévé)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
<b>3.3</b>	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak			0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	1 750 000	1 750 000	0	0
3.3.3	Egyéb szolgáltatások (rendezvényszervezés, fellépési díj, postai díjak, bankköltség, mobilparkolás)	1 148 277	1 148 277	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, tolmácsolás)	0	0	0	0
<b>3.4</b>	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
<b>3.5</b>	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	110 000	110 000	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	73 000	73 000	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>3 391 277</b>	<b>3 391 277</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>4.</b>	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ</b>				



4.1	Támogatások visszafizetése	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	300 000	300 000	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	1 500 000	1 500 000	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>1 800 000</b>	<b>1 800 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	15 000	15 000	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.3.	Immateriális javak	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>15 000</b>	<b>15 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLÚ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>	<b>7 070 344</b>	<b>7 070 344</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>	<b>7 070 344</b>	<b>7 070 344</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások	2 533 352	2 533 352	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	400 000	400 000	0	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	384 181	384 181	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>	<b>3 317 533</b>	<b>3 317 533</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	3 752 811	3 752 811	0	0
	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>	<b>7 070 344</b>	<b>7 070 344</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Budapest, 2023. október 30.

Dr. Seifert Tibor elnök








## J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzata rendes ülésén.

**Időpont:** 2023. október 30. (hétfő), 12<sup>00</sup> óra

**Helyszín:** Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. emelet 202-es szobája

NÉV:		ALÁÍRÁS:
1.	<b>Dr. SEIFERT TIBOR</b> Elnök	
2.	<b>DREISZIGER GYÖRGY</b> Elnökhelyettes	ig. távol van
3.	<b>dr. PRÓHLÉNÉ HEHL ÉVA</b> Képviselő	
4.	<b>dr. SALLAI CSILLA</b> Képviselő	
	<b>Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna</b> Jegyző	
	<b>dr. Lantos Ottó</b> Pénzügyi és Költségvetési Igazgató	—
	<b>Szilágyi Tünde</b> Titkár	

## ***M E G H Í V Ó***

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzata **2023. október 30-án** (hétfő) **12.00** órai kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 202-es tárgyalójában megtartandó **rendes** ülésére.

### **Napirendi pontok:**

1. Az ÚNÖ 2023. évi költségvetésének módosítása (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Dr. Seifert Tibor elnök
2. Belső ellenőrzési jelentés elfogadása (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Dr. Seifert Tibor elnök
3. Közmeghallgatás időpontjának és helyszínének megállapítása (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Dr. Seifert Tibor elnök
4. Támogatási szerződések megkötése (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Dr. Seifert Tibor elnök

### ZÁRT ÜLÉSEN:

5. „Az év némettanára/ óvodapedagógusa” díj odaítélése (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Dr. Seifert Tibor elnök

Budapest, 2023. október 24.

**Dr. Seifert Tibor s.k.**  
**elnök**

# ELŐTERJESZTÉS

## Tisztelt Képviselőtársaim!

Az ÚNÖ 2023. október 30-án megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

### 1. napirendi ponthoz:

Emlékeztetek Benneteket, hogy - az előző évek tapasztalatának megfelelően - az év elején 5,- Ft kamatbevételt terveztünk a 2023. évi költségvetésünkbe.

Időközben a Hivatal egy olyan kedvező szerződést kötött a folyószámlánkat kezelő OTP Nyrt-vel, hogy jóval magasabbak lettek a kamatok.

Az I. – III. negyedéves kamatunk összege jelenleg 384.181,- Ft, melyet javasolok bevételezni a költségvetésünkbe.

Erre vonatkozó határozati javaslatomat, az ülésen történő megbeszélés szerint fogom előterjeszteni.

### 2. napirendi ponthoz:

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Belső Ellenőrzése – **a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII.31.) Korm. rendelet** alapján - 2023. szeptember 15-ével bezárólag az idén is elvégezte a nemzetiségi önkormányzatok pénzügyi és szabályszerűségi működésének ellenőrzését, mely jelenleg a 2022. évi gazdálkodásának vizsgálatára, a pénzeszközök felhasználásának ellenőrzésére irányult.

Az ellenőrzés célja annak megállapítása volt, hogy a pénzeszközök felhasználása a Munkatervvel összhangban történt-e, valamint a kapcsolódó kifizetések, illetve a nyilvántartás vezetése megfelelően történt-e. Kapcsolódó feladatként elvégezték az operatív gazdálkodási jogkörök gyakorlásával összefüggő feladatok ellenőrzését, valamint a keletkezett pénzügyi dokumentumok formai és tartalmi vizsgálatát.

A fenti dokumentumot mellékelem és javasolom a **Belső ellenőrzési jelentés** elfogadását.

Határozati javaslat:

### .../2023. (.....) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Belső Ellenőrzése által készített – Újbuda Német Önkormányzata 2022. évi gazdálkodásának vizsgálatáról, a pénzeszközök felhasználásának ellenőrzéséről szóló - jelentésben foglaltakat elfogadja.

Határidő: ülés napja

Felelős: ÚNÖ elnöke

Budapest, 2023. október 24.

**dr. Seifert Tibor** s.k.  
elnök

Előterjesztés a 2. napirendi ponthoz



**Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal**  
**B E L S Ő E L L E N Ő R Z É S**  
1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

---

Ikt.sz.: XXI/9/4/2023.

## **BELSŐ ELLENŐRZÉSI JELENTÉS**

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzata**  
**gazdálkodásának vizsgálata,**  
**a pénzeszközök felhasználásának ellenőrzése**

**Budapest, 2023. szeptember**

## I. Általános információk

**AZ ELLENŐRZÉST VÉGZŐ SZERVEZETI EGYSÉG:** Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal – Belső Ellenőrzés

**AZ ELLENŐRZÖTT SZERVEK, SZERVEZETI EGYSÉGEK:**

- Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzata (továbbiakban: Újbuda Német Önkormányzata, Nemzetiségi Önkormányzat)
- Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (továbbiakban: Polgármesteri Hivatal) szervezeti egységei:
  - Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság

**AZ ELLENŐRZÖTT SZERVEK, SZERVEZETI EGYSÉGEK VEZETŐI:**

dr. Seifert Tibor (Újbuda Német Önkormányzata elnöke)

dr. Lantos Ottó (Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság igazgatója)

**AZ ELLENŐRZÉS TÁRGYA:** A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának vizsgálata, a pénzeszközök felhasználásának ellenőrzése.

**AZ ELLENŐRZÉS CÉLJA:** Annak megállapítása, hogy a pénzeszközök felhasználása a Munkatervvel összhangban történt-e, valamint a kapcsolódó kifizetések, illetve a nyilvántartás vezetése megfelelően történt-e.

**AZ ELLENŐRZÉS TÍPUSA:** Pénzügyi és szabályszerűségi.

**JOGSZABÁLYI FELHATALMAZÁS:** A költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet.

**ELLENŐRIZENDŐ IDŐSZAK:** 2022. év

**AZ ELLENŐRZÉS MÓDSZERE:** - szűrőpróbaszerű vizsgálat  
- nyilvántartás ellenőrzés

**AZ ELLENŐRZÉS RÉSZLETES FELADATAI:**

1. A támogatásokhoz kapcsolódó feladatok vizsgálata.
2. A pénzügyi feladatokhoz kapcsolódó nyilvántartás ellenőrzése.
3. A pénzügyi bizonylatok megfelelőségének ellenőrzése.

**AZ ELLENŐRZÉS TERVEZETT IDŐTARTAMA:** 2023. június 29. – 2023. szeptember 15.

**A HELYSZÍNI ELLENŐRZÉS IDŐTARTAMA:** 2023. június 29. – 2023. szeptember 15.

**ELLENŐRÖK ÉS MEGBÍZÓLEVELÜK SZÁMA:**

Kovács Katalin	vizsgálatvezető	XXI/9/1/2023.
Liptai Ágnes	belső ellenőr	XXI/9/2/2023.

**A ELLENŐRZÉSI JELENTÉS TERVEZET ELKÉSZÍTÉSÉNEK HATÁRIDEJE:**  
2023. szeptember 29.

Az ellenőrzésre a 2023. évi belső ellenőrzési terv alapján került sor, amelyet Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzata Képviselő-testülete a 72/2022. (XII.07.) ÚNÖ határozatával hagyott jóvá.

**A vizsgált időszakra irányadó jogszabályok, szabályzatok:**

- az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.),
- az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. rendelet (Ávr.),
- számvitelről szóló 2000. évi C. törvény,
- Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény,
- a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nek tv.),
- a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Bkr.),
- a kormányzati funkciók és államháztartási szakágazatok osztályozási rendjéről szóló 15/2019. (XII.7.) PM rendelet.

**II. Vezetői összefoglaló**

Az Újbuda Német Önkormányzatának és a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatának (továbbiakban: Újbuda Önkormányzata) feladatmegosztása Együttműködési megállapodáson alapul, melyben a szerződő felek az egymás közötti hatékony munkavégzés érdekében rögzítették a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nek. tv.) 80. §-ában meghatározott önkormányzati működési feltételek biztosításával kapcsolatos feladatok ellátásával, a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjével és a költségvetési gazdálkodással, az információs és adatszolgáltatási, beszámolási kötelezettség teljesítésével, valamint a nyilvántartási tevékenységgel, illetve a vagyonkezeléssel összefüggő szabályokat.

**Az ellenőrzés célja a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának és a pénzeszközök felhasználásának ellenőrzése volt.** Ennek keretében vizsgáltuk a pénzeszközökkel való gazdálkodás megfelelőségét, a nyilvántartási és elszámolási kötelezettségek teljesítését. Kapcsolódó feladatként elvégeztük az operatív gazdálkodási jogkörök gyakorlásával összefüggő feladatok ellenőrzését, valamint a keletkezett pénzügyi dokumentumok formai és tartalmi vizsgálatát.

A Nemzetiségi Önkormányzat pénzgazdálkodásával összefüggő adatait egy komplex excel táblázatban tartották nyilván, melyben a költségvetésben meghatározott előirányzatok és azok változásai, a nyitó pénzkészlet és a kapott támogatások, illetve azok tételes felhasználása, valamint a kifizetéshez kapcsolódó számos egyéb adat szerepelt, mellyel a teljeskörű adatállomány egyben volt rendszerezve.

A gazdálkodási jogkörök alkalmazásához kapcsolódó előírásokat az önkormányzati Gazdálkodási Szabályzat tartalmazta, melynek rendelkezései kiterjesztésre kerültek valamennyi Nemzetiségi Önkormányzatra is.

Az ellenőrzött időszakra vonatkozóan a **pénzügyi kontrollok működése megfelelő volt. A banki pénzforgalmi tételek dokumentálása a korábbi évekhez hasonlóan folyamatosan ellenőrzött és következetes munkát mutatott.**

A vizsgált 2022. évben a pénzügyi ellenjegyző, a kötelezettségvállaló, a teljesítésigazoló, valamint az érvényesítő és az utalványozó jogszabály alapján, illetve felhatalmazással vagy kijelöléssel teljesítette feladatait.

Az Újbuda Német Önkormányzata 2022. évben az éves munkatervének megvalósításához működési célú és feladat alapú, valamint működési célú önkormányzati támogatásokkal rendelkezett, valamint az előző évi maradvány összeggel is tudott gazdálkodni, melyet az alábbi táblázatban foglaltunk össze:

Német			2021. évi maradvány	2022. évben rendelkezésre álló forrás	Felhasznált összeg	Maradvány
Bethlen G	feladat	2021	1 514 364	1 514 364	1 514 364	-
	feladat	2022	-	1 498 896	190 469	1 308 427
	működés	2022	-	1 040 000	1 040 000	-
Önkormányzati		2019	1 100 318	1 100 318	91 943	1 008 375
		2020	1 436 000	1 436 000	-	1 436 000
		2021	400 000	400 000	400 000	-
		2022		400 000	400 000	-
Összesen:			4 450 682	7 389 578	3 636 776	3 752 802

A Nemzetiségi Önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal munkatársai közötti kapcsolat folyamatos. **Az ellenőrök munkáját segítette, hogy a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság munkatársai által kezelt dokumentumok áttekinthetőek, rendezettek voltak.**

### **III. Javaslatok**

A Belső Ellenőrzés intézkedést igénylő megállapítást nem tett, de felhívja a figyelmet az alábbi kockázatos területre.

- **A fizetendő számlák és/vagy a szerződések megkésve érkeznek meg a Polgármesteri Hivatalba, mely veszélyeztetheti a fizetési határidőn belül történő utalást, mivel a kifizetés előkészítése több napot is igénybe vehet.**



## IV. Megállapítások

### 1. A támogatásokhoz kapcsolódó feladatok vizsgálata

#### a. Központi költségvetésből kapott támogatások

A Nemzetiségi Önkormányzatok támogatásának kezelését a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. végzi. A támogatások célja, hogy a nemzetiségeket nyelvük, kulturális hagyományaik, szellemi és tárgyi örökségük méltó ápolásában segítse.

**A helyi nemzetiségi önkormányzatok feladatalapú és működési támogatása** jogszabály alapján nyújtott nemzetiségi támogatás. A központi költségvetés költségvetési támogatást biztosít a települési nemzetiségi önkormányzatok részére.

**Feladatalapú támogatásra** az a helyi nemzetiségi önkormányzat jogosult, amely a költségvetési évet megelőző évben megtartott legalább négy képviselő-testületi ülésre vonatkozó jegyzőkönyvét, és – amennyiben a közmeghallgatás megtartására nem a négy képviselő-testületi ülés egyikén került sor, akkor – a közmeghallgatásról készült jegyzőkönyvét a fővárosi és megyei kormányhivatal részére a költségvetési év január 15-éig benyújtja. A támogatás célja a mindenkori vonatkozó jogszabályban előírt kötelező nemzetiségi közfeladatok ellátásához közvetlenül kapcsolódó költségek finanszírozása.

A Támogató a támogatást két egyenlő részletben, április 30-áig és augusztus 15-éig folyósítja a Kincstár útján.

A támogatás szempontjából kizárólag a „Nemzetiségi közfeladatok ellátása és támogatása”, „Nemzetiségi médiatartalom-szolgáltatás és támogatása”, „Közművelődés – közösségi és társadalmi részvétel fejlesztése”, „Közművelődés – hagyományos közösségi kulturális értékek gondozása” és az oktatással összefüggő kormányzati funkciókon elszámolt kiadások vehetők figyelembe.

**Működési támogatásra** a költségvetési év január 1-jén a törzskönyvi nyilvántartásba bejegyzett helyi nemzetiségi önkormányzat jogosult. A működési költségvetési támogatás a nemzetiségi önkormányzat tevékenységével közvetlenül összefüggő működési költségek fedezetére, valamint a vonatkozó jogszabályban előírt kötelező nemzetiségi közfeladatok ellátásához közvetlenül kapcsolódó költségek finanszírozására használható fel.

A működési költségvetési támogatás egy települési és egy területi nemzetiségi önkormányzatra jutó éves összegét a Támogató közleményként minden év január 20-áig a honlapján közzéteszi.

A támogatás szempontjából kizárólag az „Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége” a „Nemzetiségi közfeladatok ellátása és támogatása”, „Nemzetiségi médiatartalom-szolgáltatás és támogatása”, „Közművelődés – közösségi és társadalmi részvétel fejlesztése”, „Közművelődés – hagyományos közösségi kulturális értékek gondozása” és az oktatással összefüggő kormányzati funkciókon elszámolt kiadások vehetők figyelembe.

A Támogató a támogatást az éves támogatásra jogosult helyi nemzetiségi önkormányzat részére két egyenlő részletben, január 30-áig és június 30-áig folyósítja a Kincstár útján.

**Az Újbuda Német Önkormányzata megfelelt a támogatási feltételeknek, ezáltal részesült a központi támogatásokban. A támogatások a fent megnevezett határidőkben a bankszámlára megérkeztek, azok bevételezése szabályszerűen megtörtént.**

Ezekon felül különböző célú támogatásokat is lehet elnyerni (civil szervezetek, kulturális kezdeményezések, nemzetiségi táborok). A Német Nemzetiség pályázatot nem nyert a vizsgált időszakban.

## **b. Önkormányzati támogatás**

Újbuda Önkormányzata és a Nemzetiségi Önkormányzat között megkötött Megállapodás tartalmazta az önkormányzati támogatáshoz kapcsolódó feltételrendszert.

A 2022. évben megkötött új támogatási szerződés szerint a 2022. évi támogatás felhasználását az adott évben, 2022. december 31-ig kell lebonyolítani, valamint a 2021. évi támogatást is el kell költeni. A korábbi évekből fennmaradt összegek későbbi időszakban is felhasználhatók. A támogatást elszámolási kötelezettség mellett nyújtja Újbuda Önkormányzata, valamint a fel nem használt összegeket visszafizetési kötelezettség terheli.

A vizsgált 2022. évben a Nemzetiségi Önkormányzatok egységesen 400 000 Ft támogatásban részesültek Újbuda Önkormányzata által, melynek folyósítása a támogatási szerződésben meghatározott időszakban, azaz az aláírást követő 30 napon belül megtörtént.

**A 2022. évben kapott támogatás felhasználása megvalósult, 2021. évi maradvány nem volt, így visszafizetési kötelezettség nem keletkezett.**

## **2. A pénzügyi feladatokhoz kapcsolódó nyilvántartás ellenőrzése**

A vizsgálat rendelkezésére bocsátott nyilvántartás sokrétű adattartalommal rendelkezett. Az excel táblában vezették a költségvetés előirányzat sorait és annak változásait, melyből nyomon követhetőek voltak az eredeti és módosított előirányzatok sorai, továbbá a lekötött és szabad előirányzatok összegei.

A második excel tábla egy komplex nyilvántartást tartalmazott. Itt ugyancsak megtalálhatók az előirányzat sorok, valamint a módosításuk is.

Ebben tételesen rendelkezésre álltak a kifizetésekhez tartozó adatok, az összeg (nettó, áfa bontásban), a kifizetés jogcíme, a szállító neve. Szerepeltek továbbá a különböző források nyitó összegei, és a felhasznált összegek, valamint a záró maradványok is.

A folyó kifizetéseket egységesen a 011140 Cofog kódon rögzítették, melyeket év végén könyveltek át a 082400 kormányzati funkcióra, amely a feladatalapú és működési támogatások esetében az elszámolás feltételeként került meghatározásra, és ezzel megfeleltek a támogatási szerződésben foglalt előírásoknak.

A támogatások esetében figyelmet fordítottak arra, hogy az elszámolási határidőket betartsák, azaz azokból a forrásokból történtek a kifizetések, melyekkel az adott évben el kellett számolni. A maradvány olyan források esetében keletkezett, melyekkel a következő időszakban számolhatnak el.

**A nyilvántartásban tételesen sorolták fel a kifizetéseket, jelölve, hogy melyik támogatási forrás terhére történt. A kifizetés bizonylatain a megfelelő záradékolás megtörtént.**

Az év első időszakában keletkezett kifizetési igény teljesítésének forrása jellemzően a korábbi évről maradt önkormányzati támogatás volt. A központi forrásként kapott pénzeszközök felhasználása a megérkezését követően megkezdődött, működési és feladat alapú bontásban.

**Összességében a 2022. évben elszámolási kötelezettséggel kapott támogatások felhasználása megtörtént, visszafizetési kötelezettség nem volt.**

Összességében Újbuda Német Önkormányzata az alábbi forrásokkal rendelkezett:

	Összeg/Ft
2021. évi maradvány	4 450 682
Támogatások	2 938 896
Összesen	7 389 578
Felhasznált összeg	3 636 776
2022. évi maradvány	3 752 802

A táblázatból megállapítható, hogy a Nemzetiségi Önkormányzat a rendelkezésre álló forrásainak mintegy 50%-át használta fel, azaz az előző évhez hasonlóan jelentős maradvánnyal rendelkezett.

A 5/2022. (I.25.) ÚNÖ határozattal elfogadott 2022. évi munkaterv 19 pontban határozza meg a Nemzetiségi Önkormányzat tervezett feladatait, melynek összegét 6 735 000 Ft-ban jelölték meg. A tervezett feladatok közül a megvalósítási arányt vizsgálni nem lehetett, mivel a kifizetések mellé nem minden esetben jelezték, hogy a munkaterv melyik sorához kapcsolódik. A már teljesült kifizetéseket követően a Képviselő-testület határozattal fogadta el az adott programhoz kapcsolódó kifizetés összegét.

### **3. A pénzügyi bizonylatok megfelelőségének ellenőrzése**

#### **a. A szabályozottság megfelelőségének vizsgálata**

Az Újbuda Önkormányzata költségvetési gazdálkodási szabályzatáról szóló 3/2015. (VI. 30.) Polgármesteri utasítás hatálya kiterjedt a Nemzetiségi Önkormányzatra, melyben meghatározásra került az operatív gazdálkodási jogkörök ellátásának rendje.

A szabályzat az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 10. § (5) bekezdése és annak végrehajtásáról rendelkező 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 13. § (2) pontjának megfelelően készült, amely rendezi a működéshez kapcsolódó, pénzügyi kihatással bíró, jogszabályban nem szabályozott kérdéseket, így részleteiben írja elő a pénzügyi ellenjegyzés, kötelezettségvállalás, teljesítésigazolás, érvényesítés, utalványozás ellátásával kapcsolatos feltételeket és szabályokat.

A szabályzat 6. számú melléklete az „Aláírásra jogosultak nyilvántartásának tartalma” szabja meg a nyilvántartás tartalmi elemeit. A meghatározott tartalomnak megfelelően a naprakészen vezetett nyilvántartás rendelkezésre állt. Az aláírás minták a Nemzetiségi Önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal munkatársai tekintetében is a nyilvántartással összhangban fellelhetőek voltak.

**A 2022. évben a jelen vizsgálat szempontjából két témakört érintően történt módosítás a szabályozásban.**

- A bevételek nyilvántartásba vételének, illetve előírásának elrendelése pontosításra került a Nemzetiségi Önkormányzatok vonatkozásában.
- A megrendelések tartalmi elemei kerültek lefektetésre.

A módosítások 2022. július 7-étől léptek hatályba.

#### **b. Az operatív gazdálkodási jogkörök gyakorlásának vizsgálata a pénzügyi bizonylatokon keresztül**

A vizsgálat a 2022. évi bankbizonylatok szűrőpróbaszerű ellenőrzésére terjedt ki a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság által átadott kivonatok, bizonylatok és mellékleteik alapján. A vizsgálat fókuszja az aláírási jogosultságok gyakorlásának megfelelőségén túl a nagyobb összegű számlákhoz kapcsolódó szerződések, megrendelések formai és időbeli megfelelőségén volt.

**A gazdálkodási jogkörök gyakorlása:**

- **Pénzügyi ellenjegyzés:**

A Nemzetiségi Önkormányzatnál a kötelezettségvállalás pénzügyi ellenjegyzésére a **Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság Igazgatója** vagy az általa írásban kijelölt, a Polgármesteri Hivatal alkalmazásában álló személy jogosult.

A vizsgált esetekben a pénzügyi ellenjegyző aláírása minden kötelezettségvállaláshoz rendelkezésre állt, a keltezés hiánytalan volt.

- **Kötelezettségvállalás:**

Kötelezettségvállalásra a Nemzetiségi Önkormányzat nevében az **Elnök**, vagy az általa írásban felhatalmazott Nemzetiségi Önkormányzati Képviselő jogosult.

A Nemzetiségi Önkormányzatnál 2022. évben 3 db 200 000 Ft összegűnél magasabb kifizetés volt, melyhez „Kötelezettségvállalás nyilvántartási lapot” csatoltak, egyebekben a meghatározott összeg alatti teljesítések során a számlák, illetve egyéb bizonylatok tartalmazták a kötelezettségvállaló keltezéssel ellátott aláírását.

- **Teljesítésigazolás:**

A vizsgált időszakban a **teljesítés igazolása minden esetben megtörtént**, a szabályzat 5. számú mellékletében rögzített módon, bélyegző használatával, a Nemzetiségi Önkormányzat Elnökének, vagy az általa kijelölt képviselőnek dátummal ellátott aláírásával.

- **Érvényesítés:**

A Nemzetiségi Önkormányzatnál az érvényesítési feladatokat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság Igazgatója által írásban kijelölt, a Polgármesteri Hivatal alkalmazásában álló személy látja el. A vizsgált 2022. évben **minden esetben megtalálható volt az érvényesítő keltezéssel ellátott aláírása.**

- **Utalványozás:**

A vizsgált időszakban az utalványozás „**Kiadási Utalványrendeleten**” és „**Bevételi Utalványrendeleten**” történt a szabályzatban leírtak alapján, melyeken **minden esetben szerepelt az utalványozó dátummal ellátott aláírása.**

**Összefoglalva a vizsgálat tapasztalatait, az alábbi megállapítások tehetők:**

1. Az aláírási jogosultságok gyakorlása az arra jogosultak részéről történt.
2. Az aláírások a szabályzatban meghatározottak szerinti időrendben történtek.
3. Az összeférhetlenségi szabályokat betartották.
4. A dokumentumokon az aláírásokat keltezéssel ellátták.
5. A könyvviteli elszámolást **közvetlenül alátámasztó bankbizonylatok** általános alaki és tartalmi kellékei a **jogszabályi előírásoknak megfeleltek.**

**A Nemzetiségi Önkormányzatnál a vizsgált időszakot tekintve 3 db nagyobb összegű (200 000 Ft feletti) számla kifizetésére került sor.**

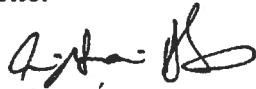
Az ellenőrzés a bizonylatok szűrőpróbaszerű vizsgálata alapján az alábbi megállapításokat teszi:

- A számlák átutalása fizetési határidőben megtörtént.
- A nagy összegű számlákhoz szerződés, megrendelés rendelkezésre állt, a kötelező elemeket tartalmazta, melyeket az utasításban előírtak.


**Összességében megállapítható, hogy a 2022. évben a szabályos munkavégzés a vizsgált területen biztosított volt, az aláírási jogosultságokat az arra felhatalmazott személyek gyakorolták, a bizonylatokon hiánytalanul fellelhetők voltak.**

Budapest, 2023. szeptember 29.

Készítette:

  
Liptai Ágnes  
belső ellenőr



  
Kovács Katalin  
belső ellenőrzési vezető  
vizsgálatvezető

Alőterjesztés a 4. napirendi ponthoz

## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

TERVEZET

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Német Önkormányzata**

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511362-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511362

képviseli: **Dr. Seifert Tibor elnök**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

**Törökugrató Utcai Iskola Alap Alapítvány**

Székhely: 1118 Budapest, Törökugrató u. 15.

Adószám: **19672775-1-43**

Bankszámlaszám: CIB Bank Zrt. 10701087-68933364-51100005

képviseli: **dr. Polik Szilvia elnök**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a ...../2023. (.....) ÚNÖ határozat alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott, mint főszervező vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célra használja fel:  
**A Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola /Grundschule in Gazdagrét 2023. évi Adventi ünnepségének keretén belül megtartandó, német nemzetiségi osztályba járó diákok tanulmányi versenyen elért eredményeik megjutalmazására.**

A támogatás megvalósításának helye: **Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola 1118 Budapest, Törökugrató u. 15.**

A támogatással megvalósuló cél időtartama: **2023. december 11. és 22. között**

Egyebek:

A támogatás összegét Támogatott a fentiekben meghatározott céltól eltérően nem használhatja fel. Ezzel összefüggésben sem fordítható a támogatás összege adóhatóság felé fizetendő ÁFA, illeték, vagy közteher tartozás kiegyenlítésére.

Támogatott kijelenti, hogy

- 60 (hatvan) napon túl lejárt és ki nem egyenlített köztartozása (adó-, vám-, csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem áll.

A támogatási szerződés 1. sz. mellékletét képezi a köztartozások, illetve csőd-felszámolás és végelszámolás eljárásról szóló nyilatkozat.

Támogatott vállalja, hogy lehetőség szerint a megvalósítás helyszínén tájékoztató táblát helyez el, melyen feltünteti, hogy a támogatási cél a Támogatóval kötött támogatási szerződés alapján valósul meg. Amennyiben Támogatott rendelkezik honlappal vagy kiadvánnyal, akkor a támogatási szerződés hatálya alatt ezeken is fel kell tüntetnie támogatás tényét.

3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására **150.000,- Ft**, azaz **Százötvenezer Forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a Támogatott **CIB Bank Zrt**-nél vezetett **10701087-68933364-51100005** számú számlájára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2023. december 22-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a támogatás összegét egyéb pénzeszközeitől elkülönítetten kezelni és nyilvántartani, arra is figyelemmel, hogy a támogatás felhasználásának mértékéről Támogató megkeresésére naprakész információkkal tudjon szolgálni.
7. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatással legkésőbb **2024. január 21-ig** Támogatónak elszámol.
8. Támogatott a Támogató részére, a támogatás felhasználásáról köteles írásban elszámolni. Az elszámolásnak tartalmaznia kell:
  - a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámolót,
  - valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatait. (A számlákat záradékolni szükséges, melyeken fel kell tüntetni a támogatási szerződés iktatószámát, valamint, hogy a számla összegéből Újbuda Német Önkormányzatától kapott támogatásból mekkora összeg kerül felhasználásra.)
9. Az elszámoláshoz benyújtott számlák teljesítési dátuma a szerződéskötés napjának dátuma és a 2. pontban feltüntetett megvalósulási időpont közé eshetnek.
10. Nem magyar nyelvű számla esetében a számla teljes tartalmát le kell fordítani, a forint összeg számítása – melyet a számlán fel kell tüntetni – a felhasználás napján érvényes (melyet be kell csatolni) MNB hivatalos devizaárfolyamon történhet.
11. Ha egy számla tartalmából egyértelműen nem állapítható meg a támogatás célszerű felhasználása, a kifizetés indokoltságát a szöveges beszámolóban fel kell tüntetni.
12. Amennyiben Támogatott nem tudja teljesíteni jelen megállapodásban foglalt kötelezettségeit, erről haladéktalanul köteles a Támogatót értesíteni, és köteles a támogatás teljes vagy részösszegét 15 (tizenöt) napon belül a Támogató bankszámlájára visszautalni, valamint 60 (hatvan) napon belül pénzügyi elszámolást készíteni. Az elszámolási határidő lejártát megelőzően önként teljesített visszafizetési kötelezettséget késedelmi kamat nem terheli.
13. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a

támogatást 15 napon belül a Támogatónak visszafizetni. Amennyiben a támogatást a Támogatott nem fizeti vissza a Támogató részére, akkor a Támogató a banki felhatalmazó levél alapján inkasszálja a Támogatott bankszámlájáról a támogatás nem szerződésszerűen felhasznált és elszámolt összegét.

14. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség a Támogatottat terheli.
15. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
16. Támogató jogosult a támogatás felhasználását, illetve az abból megvalósítani kívánt célt ellenőrizni, ennek során Támogatottól az ellenőrzéshez szükséges adatokat, bizonylatokat bekérni, illetve a felhasználónál előre írásban egyeztetett időpontban és módon helyszíni ellenőrzést tartani.
17. Felek jogosultak jelen megállapodást 1 (egy) hónapos felmondási idővel megszüntetni (rendes felmondás). A felmondás csak írásban érvényes.
18. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
19. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
20. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
21. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2023. november .....

.....  
Támogatott  
**dr. Polik Szilvia**  
**Törökugrató Utcai Iskola Alap**  
**Alapítvány elnöke**

.....  
Támogató  
**Dr. Seifert Tibor**  
**Újbuda Német Önkormányzata**  
**elnöke**

Pénzügyileg ellenjegyezte:



# TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

TERVEZET

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Német Önkormányzata**

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511362-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511362

képviseli: **Dr. Seifert Tibor elnök**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

**Törökugrató Utcai Iskola Alap Alapítvány**

Székhely: 1118 Budapest, Törökugrató u. 15.

Adószám: **19672775-1-43**

Bankszámlaszám: CIB Bank Zrt. 10701087-68933364-51100005

képviseli: **dr. Polik Szilvia elnök**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a ...../2023. (.....) ÚNÖ határozat alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott, mint főszervező vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célra használja fel:  
**A nemzetiségi osztályok pedagógusai és diákjai anyanyelvi nevelésének-oktatásának elősegítése céljából, a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola könyvtárának német nyelvű könyvekkel történő bővítésére, fejlesztésére.**

A támogatás megvalósításának helye: **Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola 1118 Budapest, Törökugrató u. 15.**

A támogatással megvalósuló cél időtartama: **2023. november 6. és 2024. január 31. között**

Egyebek:

A támogatás összegét Támogatott a fentiekben meghatározott céltól eltérően nem használhatja fel. Ezzel összefüggésben sem fordítható a támogatás összege adóhatóság felé fizetendő ÁFA, illeték, vagy közteher tartozás kiegyenlítésére.

Támogatott kijelenti, hogy

- 60 (hatvan) napon túl lejárt és ki nem egyenlített köztartozása (adó-, vám-, csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem áll.

A támogatási szerződés 1. sz. mellékletét képezi a köztartozások, illetve csőd-felszámolás és végelszámolás eljárásról szóló nyilatkozat.

Támogatott vállalja, hogy lehetőség szerint a megvalósítás helyszínén tájékoztató táblát helyez el, melyen feltünteti, hogy a támogatási cél a Támogatóval kötött támogatási szerződés alapján valósul meg. Amennyiben Támogatott rendelkezik honlappal vagy kiadvánnyal, akkor a támogatási szerződés hatálya alatt ezeken is fel kell tüntetnie támogatás tényét.

3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására **300.000,- Ft**, azaz **Háromszázezer Forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a Támogatott **CIB Bank Zrt**-nél vezetett **10701087-68933364-51100005** számú számlájára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2024. január 31-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a támogatás összegét egyéb pénzeszközeitől elkülönítetten kezelni és nyilvántartani, arra is figyelemmel, hogy a támogatás felhasználásának mértékéről Támogató megkeresésére naprakész információkkal tudjon szolgálni.
7. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatással legkésőbb **2024. március 1-ig** Támogatónak elszámol.
8. Támogatott a Támogató részére, a támogatás felhasználásáról köteles írásban elszámolni. Az elszámolásnak tartalmaznia kell:
  - a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámolót,
  - valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatait. (A számlákat záradékolni szükséges, melyeken fel kell tüntetni a támogatási szerződés iktatószámát, valamint, hogy a számla összegéből Újbuda Német Önkormányzatától kapott támogatásból mekkora összeg kerül felhasználásra.)
9. Az elszámoláshoz benyújtott számlák teljesítési dátuma a szerződéskötés napjának dátuma és a 2. pontban feltüntetett megvalósulási időpont közé eshetnek.
10. Nem magyar nyelvű számla esetében a számla teljes tartalmát le kell fordítani, a forint összeg számítása – melyet a számlán fel kell tüntetni – a felhasználás napján érvényes (melyet be kell csatolni) MNB hivatalos devizaárfolyamon történhet.
11. Ha egy számla tartalmából egyértelműen nem állapítható meg a támogatás célszerű felhasználása, a kifizetés indokoltságát a szöveges beszámolóban fel kell tüntetni.
12. Amennyiben Támogatott nem tudja teljesíteni jelen megállapodásban foglalt kötelezettségeit, erről haladéktalanul köteles a Támogatót értesíteni, és köteles a támogatás teljes vagy részösszegét 15 (tizenöt) napon belül a Támogató bankszámlájára visszautalni, valamint 60 (hatvan) napon belül pénzügyi elszámolást készíteni. Az elszámolási határidő lejártát megelőzően önként teljesített visszafizetési kötelezettséget késedelmi kamat nem terheli.
13. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a

támogatást 15 napon belül a Támogatónak visszafizetni. Amennyiben a támogatást a Támogatott nem fizeti vissza a Támogató részére, akkor a Támogató a banki felhatalmazó levél alapján inkasszálja a Támogatott bankszámlájáról a támogatás nem szerződésszerűen felhasznált és elszámolt összegét.

14. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség a Támogatottat terheli.
15. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
16. Támogató jogosult a támogatás felhasználását, illetve az abból megvalósítani kívánt célt ellenőrizni, ennek során Támogatottól az ellenőrzéshez szükséges adatokat, bizonylatokat bekérni, illetve a felhasználónál előre írásban egyeztetett időpontban és módon helyszíni ellenőrzést tartani.
17. Felek jogosultak jelen megállapodást 1 (egy) hónapos felmondási idővel megszüntetni (rendes felmondás). A felmondás csak írásban érvényes.
18. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
19. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
20. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
21. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2023. november ....

.....

Támogatott

**dr. Polik Szilvia**  
**Törökugrató Utcai Iskola Alap**  
**Alapítvány elnöke**

.....

Támogató

**Dr. Seifert Tibor**  
**Újbuda Német Önkormányzata**  
**elnöke**

Pénzügyileg ellenjegyezte: